

Ю. М. Акиньшина

*Новосибирский государственный университет  
ул. Пирогова, 2, Новосибирск, 630090, Россия*

*aki\_duvet@list.ru*

## КОНФЛИКТНЫЙ МЕДИАТЕКСТ: К ОБОСНОВАНИЮ ПРОБЛЕМЫ

Статья посвящена проблеме конфликтности в современной журналистской речи. Необходимость теоретического и практического исследования данного вопроса в сфере казахстанских средств массовой информации подтверждена статистическими данными Международного фонда защиты свободы слова «Адил соз» о судебных преследованиях журналистов. Сделана попытка представить условную типологию причин возникновения конфликтности текста. Приведены конкретные примеры проникновения в речевую практику отдельных казахстанских изданий языковых средств как обстоятельство, порождающее потенциальные конфликтные ситуации. Обозначена роль лингвистической экспертизы как инструмента разрешения конфликта в средствах массовой информации, выделены условия и проблемы ее практического применения. Представлены образцы лингвистических исследований в отношении спорного текста. Подчеркнута необходимость повышения речевой и культурной компетентности журналистов как одного из условий качества СМИ.

*Ключевые слова:* СМИ, медиатекст, нарушения, конфликтная ситуация, лингвистическое исследование.

Изменения в сегодняшнем коммуникативном процессе отражаются на реальной жизни средств массовой информации, актуализируя проблемы, связанные с пониманием ответственности журналиста и качества медиатекста. В настоящей работе мы обозначим проблемы конфликтов в сфере средств массовой информации и охарактеризуем факторы, влияющие на появление конфликтов в медиатексте.

Г. Я. Солганик применительно к современному медиатексту отмечает следующие его черты: особый тип автора, специфическая текстовая модальность, открытость речи, многообразное проявление авторского «я», рассчитанное на массовую аудиторию [2007. С. 21]. Я. Н. Засурский видит в медийном продукте «динамизм, интегральность, многоплановость текста и особую выразительность его содержания» [2007. С. 7].

Имея столь положительные отличительные особенности, медиатекст, тем не менее,

является сегодня средоточием сложных этических коллизий, конфликтных ситуаций, а его язык особенно часто подвергается критике. Можно предположить, что опасность таится в двойственном характере этих необходимых для СМИ качеств, непонимании их сущности, стремлении журналиста создать особый, нестандартный текст для привлечения читателя любыми средствами.

При разрешении проблемы конфликтности медиатекста нельзя не учитывать сложность его модели, включающей в себя различные взаимодействующие друг с другом элементы.

Так, модель Р. Якобсон состоит из шести элементов: адресант, сообщение, адресат, контекст, контакт, код [1985. С. 54].

Адресатность – существенное свойство любого современного медиатекста. Этот факт объясняется тем, что сегодня на медиарынке растет конкуренция за различные сегменты аудитории. Каждое средство массовой информации стремится иметь свой

формат как основное направление деятельности и своего адресата.

Априори в основе взаимоотношений адресанта и адресата лежит признание их полноценными и равноправными субъектами данных отношений. Отсутствие взаимного уважения, понимания роли того и другого элемента коммуникации, умения грамотно разрешать возникающие противоречия приводит к конфликту.

Конфликтные медиатексты могут стать поводом для судебных разбирательств.

Согласно мониторингам Международного фонда защиты свободы слова «Адил соз»<sup>1</sup>, число исков против казахстанских СМИ в общем числе конфликтных ситуаций возрастает: в 2013 г. обвинения, выдвинутые против СМИ и журналистов, были зафиксированы в 435 сообщениях, в том числе требования о защите чести, достоинства и деловой репутации составили 82 (19 %); в 2014 г. насчитывалось 477 сообщений о конфликтах и обвинениях, направленных против средств массовой информации; требований защиты чести, достоинства и деловой репутации было выдвинуто 97 (20,3 %).

В числе ситуаций правового характера, связанных с речевыми конфликтами в журналистике, названы: 1) информационные споры в связи с неоднозначным толкованием газетного материала; 2) иски по поводу умаления чести и достоинства личности, деловой репутации; 3) административное, уголовное преследование за пропаганду антиобщественных и аморальных действий; за разжигание межнациональной, межрасовой или межрелигиозной вражды; 4) судебные дела за призывы к экстремистской деятельности.

Прежде чем перейти к рассмотрению речевого конфликта в средствах массовой информации, дадим определение понятию «конфликт» вообще.

Под конфликтом мы понимаем столкновение противоположно направленных целей, интересов, позиций, взглядов двух или более людей. В этом определении акцент поставлен на предмет столкновения в виде противоположных целей, интересов [Обелюнас, 2012. С. 5].

Изучение проблемы конфликтности медиатекста позволяет выделить некоторые факторы возникновения конфликта в нем.

Первый фактор связан с экстралингвистическими параметрами, определяющими особенности участников коммуникаций, их речевое поведение, установки, ролевые и статусные характеристики, а также существующие социальные нормы, регулирующие те или иные формы конфликтного поведения.

Второй фактор связан с внешними условиями, определяющими специфику медийной сферы: функциями журналистики как сферы общественной жизни, предназначенностью журналистского текста для массовой аудитории, коллективным авторством, социальным разнообразием тем, попадающим в поле зрения журналиста, оперативностью при создании и распространении текста, дублированием и варьированием содержания, периодичностью [Там же. С. 6].

Третий фактор возникновения конфликтов в тексте связан с особенностью функционирования языка в целом — с изначальной вариативностью интерпретации, заложенной в языке, пониманием и толкованием текста: «...Реципиент-интерпретатор является активным субъектом восприятия, деятельность которого сводится не столько к расшифровке текстового кода, сколько к активному процессу достраивания смысла» [Там же. С. 86].

Четвертый фактор конфликтов связан с самим автором материала — журналистом. Его субъективизм — неотъемлемая часть этого вида творчества, профессиональный опыт проявляет себя во время работы над материалом: на этапе отбора, интерпретации фактов, предназначенных для публикации, при их описании под определенным углом зрения, в соотношении негативных и позитивных деталей, в выборе специфических лингвистических средств [Желтухина, 2010. С. 11].

Представим условную типологию причин возникновения конфликтности:

- излишняя склонность к употреблению вне достаточно развернутого контекста многозначных слов, омонимов, фразеологизмов, прецедентных текстов;
- инвективность выражений;
- установка на игровой стиль, ерничество;
- языковые упрощения, неглубокое рассмотрение описываемых событий;

<sup>1</sup> <http://www.adilsoz.kz/politcor/show/id/143/parent/3>

- игнорирование скрытых причин и связей;
- субъективная подача информации;
- идеологизированность тем и эмоционального тона журналистского текста.

Приведем примеры текстов, конфликтность которых обусловлена коммуникативными нарушениями (по материалам периодических изданий в 2014–2015 гг.).

Заголовок статьи газеты «Время» *«Не в бровь, а в глаз»* (05.02.2015) является прецедентным. Значение этого фразеологизма – метко, остроумно сказать о недостатках кого-либо, чего-либо. Журналист же в своем тексте рассказывает о женщине, жизнь которой превратилась в кошмар после неудачного татуажа век и бровей: в 2013 г. ей была установлена вторая группа инвалидности по зрению. Используя прецедентный заголовок, журналист, может быть даже не осознавая этого, иронизирует над совершенно серьезными вещами.

К тому же на этой странице размещен анекдот: *«– сделайте лицо попроще, – попросила пластического хирурга уставшая от одиночества доктор философских наук»*. Эта фраза, на первый взгляд не имеющая отношения к содержанию статьи, является составной частью данного газетного листа, и чем-то вроде иллюстрирующего компонента, поэтому не может считаться автономной и случайной. Ерничество в данном примере становится самоцелью и идет в ущерб содержанию, а журналист теряет чувство меры.

Заголовок статьи о самоубийстве снайпера-телохранителя из службы президентской охраны также содержит ерничество *«Не промахнулся»* (Новая. 21.08.2014).

Название колонки интернет-проекта В. Сурганова *«Жесть нашего времени»*<sup>2</sup> является цитатой-аллюзией с изменением лексического компонента «герой» на сленговое слово «жесть». Словарь С. И. Ожегова слово «жесть» определяет как «очень тонкая листовая сталь» [Ожегов, Шведова, 1993]. В нашем же случае слово «жесть» употреблено в другом лексическом значении и придает тексту о политических деятелях некий вольный тон.

Такая же излишняя вольность присутствует в заголовке *«Мужики – министры получили по ушам»* (Время. 05.02.2015).

Приведем пример чрезмерного увлечения использованием вульгаризмов, т. е. выражений, слов, свойственных фамильярной грубой речи. Статья газеты «Время» под заголовком *«Махнул не глядя»* (01.10.2014) начинается с выражения: *из следака в ээка превратился бывший «особист» из департамента внутренних дел Южно-Казахстанской области*.

Нередко в прессе употребляются социализованные простонародные единицы: *Водилы умудряются не только регулярно общаться по телефону во время езды...* (Время. 05.02.2015).

Языковая небрежность стала причиной явно необдуманного высказывания корреспондента в статье *«Мы в домике, или давайте быстро убирайтесь все»* (Там же). Журналистский текст посвящен проблеме порядка в подъездах многоквартирных домов. Говоря о правилах совместного проживания, журналист именует жителей «чернью», «паршивым стадом», «шала» (уничтожительный смысл).

Чрезмерность просторечных и жаргонных слов, к сожалению, нередко в статьях журналистов газеты «Время»: *аким Восточного Казахстана Даниал Ахметов в Семей попал в больницу скорой медицинской помощи и чуть не обалдел*, заголовок *халява по-петропавловски* (Там же).

Существенным качеством для автора медиатекста является ответственность перед обществом и отдельным адресатом не только за полноту информации о происходящем в мире или отдельном регионе, за ее достоверность, оценки и выводы, но и за коммуникативную компетентность журналиста как основу его профессионализма.

Не всегда журналист специально и осознанно использует такие языковые средства, чтобы вызвать отрицательную реакцию у героя публикации, воспринявшего, к примеру, газетный материал как посягательство на его честь и достоинство. Именно в таких случаях и возникают конфликтные ситуации, требующие судебного разбирательства.

В разрешении такого рода конфликтов главную роль может сыграть лингвистическое исследование, или лингвистическая экспертиза, являющаяся инструментом разъяснения коллизионных ситуаций между

<sup>2</sup> <http://insiderman.kz/?cat=11>

субъектами права и, следовательно, инструментом защиты охраняемых правом интересов личности, общества и государства.

Задачи лингвистической экспертизы в широком смысле этого понятия состоят в толковании текстов, интерпретации, переводе, объяснении употребления языкового знака с точки зрения плана содержания и плана выражения, в установлении и подтверждении авторства текста, выявлении плагиата и т. д.

Лингвистическая экспертиза текстов может быть назначена при расследовании преступлений о возбуждении розни, в делах, связанных с клеветой и оскорблением, при рассмотрении гражданских дел о защите чести, достоинства и деловой репутации для установления фактических данных.

Лингвистическая экспертиза – формирующийся инструмент разрешения конфликтных ситуаций в СМИ – как следствие, методика анализа спорного текста еще недостаточно совершенна, эксперт-лингвист сталкивается с рядом проблем.

Анализ практики проведения лингвистических исследований в отношении текстов казахстанских СМИ показал, что особую проблему представляет оценка спорного материала. Эта оценка (как точка зрения специалиста, проводившего исследование) не всегда бывает бесспорной. И это естественно, потому что каждый спорный текст индивидуален. Иногда для выявления истины требуются заключения нескольких экспертов.

В апреле 2014 г. объектом судебного разбирательства стало казахстанское издание «Жулдыздар отбасы – Аңыз адам» (казах. «Звездный дом – Человек-легенда»). Журнал посвятил один из своих номеров 125-летию Адольфа Гитлера. В материале «Гитлер не фашист» автор оправдывает известную личность, сопровождая свой материал ксенофобскими комментариями. Владелец издания Жарылкап Калыбай прокомментировал данный выпуск на своей странице в социальной сети Facebook: «Целью этого издания была не пропаганда Гитлера, а правдивое изложение исторической правды о диктаторе, который стал причиной страданий человечества, и эта правда приводит к неприятию плохого»<sup>3</sup>.

<sup>3</sup> <http://rus.azattyq.org/content/kazakh-zhurnal-anyz-adam-zharylkap-kalybai/25354749.html>

По факту была проведена лингвистическая экспертиза. Анализ текстов проводили два специалиста, мнения которых разделились. Филолог Р. Карымсакова не обнаружила в статьях призыва к экстремизму, в то время как политолог Р. Жумалы посчитал, что материалы, «возможно, оправдывают экстремизм».

Вывод второго эксперта был взят за основу судебного разрешения. Судебное разбирательство завершилось привлечением издания к административной ответственности.

В иных случаях именно лингвистическое исследование позволяет отстоять интересы журналиста, редакции.

Примером может служить лингвистическое исследование статьи Мираса Нурмуханбетова «Наши на чужой войне» в журнале «ADAMbol» от 29.08.2014 г. в связи с исковым заявлением управления внутренней политики г. Алматы в Медеуский районный суд о прекращении выпуска средства массовой информации.

Специалистам для проведения лингвистической экспертизы было представлено интервью<sup>4</sup> с Айдосом Садыковым, актюбинским оппозиционером, и Дмитрием Ищуком, записавшимся добровольцем в национальную гвардию Украины.

В исследовании Р. Б. Сейсенбаевой<sup>5</sup>, доцента кафедры политологии КазНУ им. аль-Фараби, утверждается, что коммуникативной целью журналистского материала являлись одобрение войны в Украине и скрытое побуждение казахстанцев участвовать в военных действиях в составе интернационального батальона. Указанные сведения, по мнению политолога, могут быть рассмотрены как пропаганда войны.

Иного мнения придерживаются эксперты-журналисты. В заключении Р. Д. Карымсаковой<sup>6</sup>, кандидата филологических наук, доцента кафедры журналистики и переводческого дела университета «Туран», утверждается, что, судя по содержанию вопросов, журналист лишь уточнял обстоятельства формируемого в Украине интернационального батальона: национальный, количественный состав, правовой статус лиц. Его

<sup>4</sup> <http://www.adilsoz.kz/politcor/show/id/141/parent/7>

<sup>5</sup> Там же.

<sup>6</sup> <http://www.adilsoz.kz/upload/Politcor/full/Lingvisticheskaya.pdf>

задача была довести до читателя идею о том, что есть люди, представители разных национальностей, которые поддерживают украинскую власть.

Несмотря на описательно нейтральную тональность публикации, именно в заголовке статьи «*Наши на чужой войне*» косвенно выражено отношение журналиста к отображаемым фактам. Война, говорит эксперт, характеризуется как чужая, не имеющая отношение к казахстанцам.

В экспертизе<sup>7</sup> президента общественного фонда «Адил соз» Т. М. Калеевой делается упор на тот факт, что интервью является проблемным, так как интервьюируемые – не должностные лица и не общественные деятели. Айдос Садыков и Дмитрий Ишук – частные лица, совершившие нетрадиционный поступок, и в качестве таковых стали объектом внимания журналиста.

Публикация «*Наши на чужой войне*», считает эксперт, является попыткой разнообразить источники информации и обеспечить плюрализм мнений.

Вывод по результатам второго и третьего исследования гласит: признаки пропаганды агрессивной войны в рассматриваемом тексте отсутствуют.

Приведенные в работе лингвистические исследования показывают, что экспертиза может эффективно осуществлять функцию защиты журналиста, его прав, не только информировать общество, но давать оценку событиям или лицам, о которых идет речь в публикации. Разумеется, при этом журналист осознает меру своей ответственности за даваемые им оценки и выводы, уровень речевой и коммуникативной компетенции.

Вопрос о характере ответственности журналиста перед собой, редакцией, коллегами, аудиторией возникает в его практической деятельности постоянно.

Журналистика сегодня будет сильна в том случае, если в ней будут работать профессионалы, которые будут соблюдать не только законы, прописанные в нормативных документах, но и неформальные профессионально-этические представления, вырабатанные журналистским сообществом.

## Список литературы

Желтухина М. Р. Медиадискурс: структурная специфика // Медиатекст: стратегии – функции-стиль: Коллект. моногр. / Под ред. Л. И. Гришаевой, А. Г. Пастухова, Т. В. Чернышовой. Орел, 2010. С. 9–23.

Засурский Я. Н. Медиатекст в контексте конвергенции // Язык современной публицистики: Сб. ст. / Сост. Г. Я. Солганик. М., 2007. С. 7–12.

Обелюнас Н. В. Предпосылки возникновения конфликта интерпретаций в публицистическом тексте. Кемерово, 2012.

Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка: 80 000 слов и фразеологических выражений. 4-е изд. М.: Высш. шк., 1993. 944 с.

Солганик Г. Я. Стилистика текста: Учеб. пособие. М.: Флинта, Наука, 2007. 256 с.

Якобсон Р. Избранные работы. М.: Прогресс, 1985. 455 с.

## Список источников

Заключение эксперта от 27.11.2014 г. URL: <http://www.adilsoz.kz/upload/Politcor/full/Lingvisticheskaya.pdf>

Заключение специалиста от 18.12.2014 г. URL: <http://www.adilsoz.kz/upload/Politcor/full/Politologicheskaya.pdf>

Заключение специалиста от 19.12.2014 г. URL: <http://www.adilsoz.kz/upload/Politcor/full/Professional.pdf>

Международный Фонд защиты свободы слова «Адил соз». Мониторинг нарушений свободы слова в Казахстане в 2013–2014 гг. Алматы: Әділ сөз, 2014. 53 с. URL: <http://www.adilsoz.kz/politcor/show/id/143/parent/3>

Insiderman. Неограниченная правда – интернет-проект Валерия Сурганова. URL: <http://insiderman.kz/>

Материал поступил в редколлегию 24.03.2015

<sup>7</sup> <http://www.adilsoz.kz/upload/Politcor/full/Professional.pdf>



**Yu. M. Akinshina**

*Novosibirsk State University  
2 Pirogov Str., Novosibirsk, 630090, Russian Federation*

*aki\_duvel@list.ru*

### **CONFLICTING MEDIA TEXT: THE JUSTIFICATION OF THE PROBLEM**

The article is devoted to the problem of conflict in the modern journalistic speech. The need for theoretical and practical studies in the field of Kazakh mass media is confirmed by statistical data of the International Fund for Freedom of Speech «Әділ сөз» about the judicial harassment of journalists. Attempts to provide conditional typology of the causes of conflict in the text are made. Specific examples of penetration in speech practice of some Kazakh language publications as circumstances creating a potential conflict situation. The role of linguistic expertise as an instrument of conflict resolution in the media is identified; the conditions and problems of practical application are highlighted. Samples of linguistic research in respect of the disputed text are given. The author stresses the need to improve linguistic and cultural competence of journalists as one of the conditions of quality media.

*Keywords:* media, media text, violation, conflict situation, linguistic study.